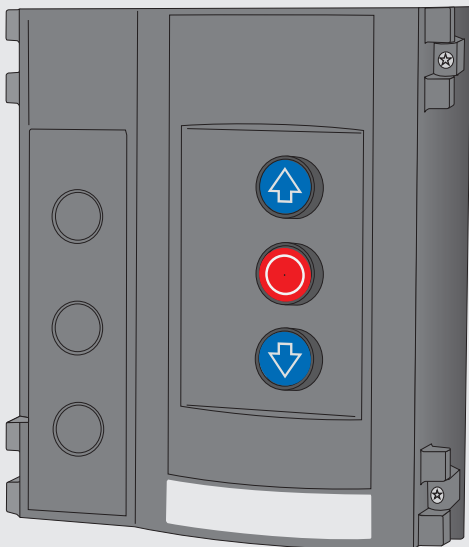
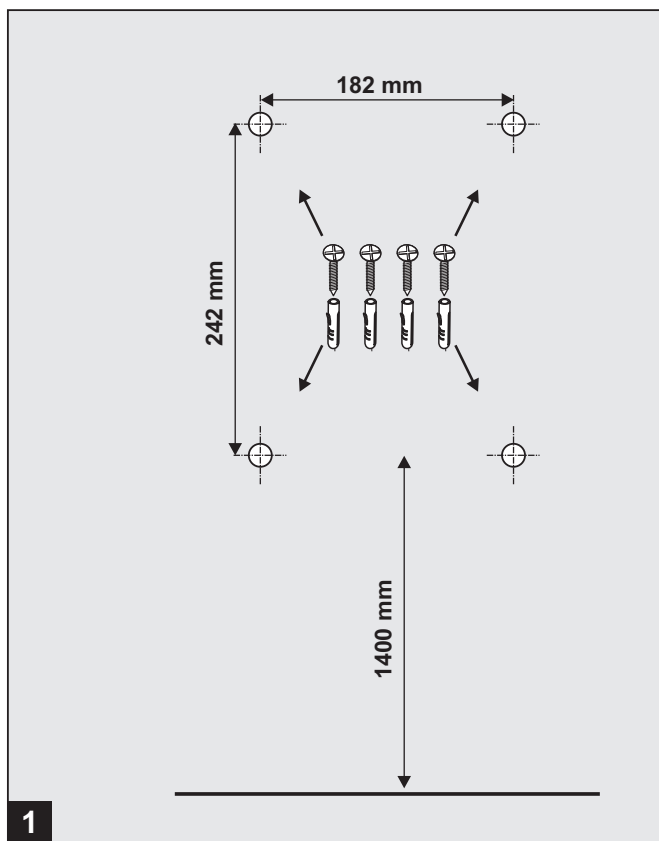
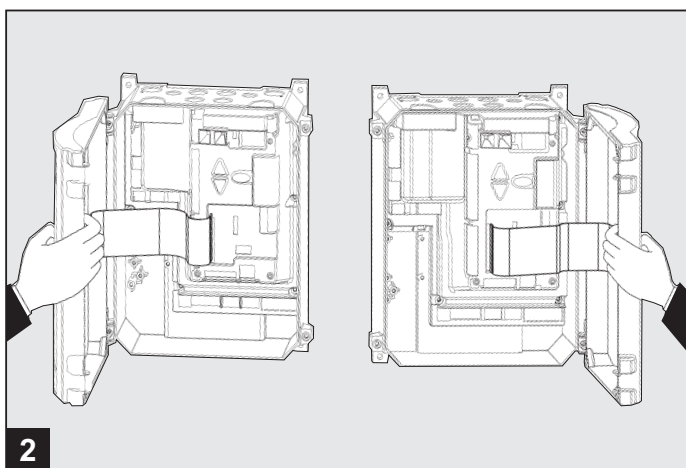
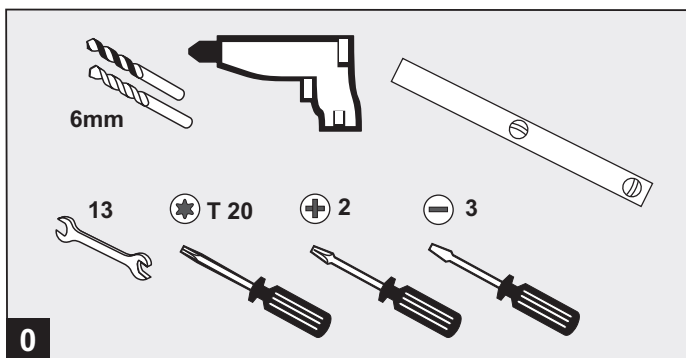


# T75 DES

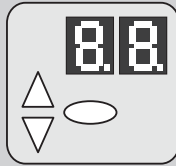
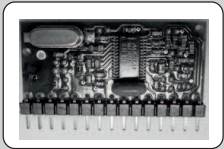
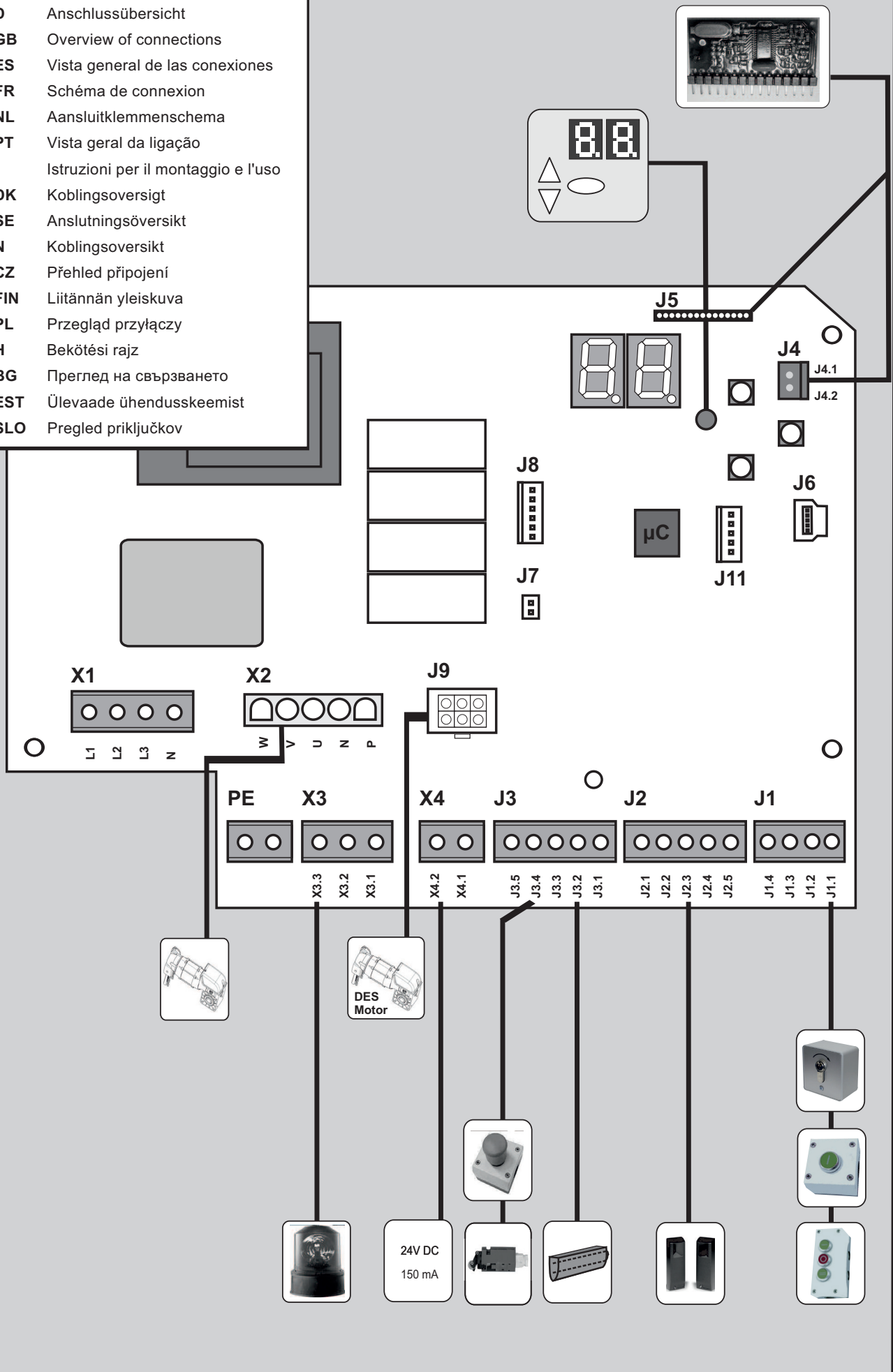
Software Release R1.00

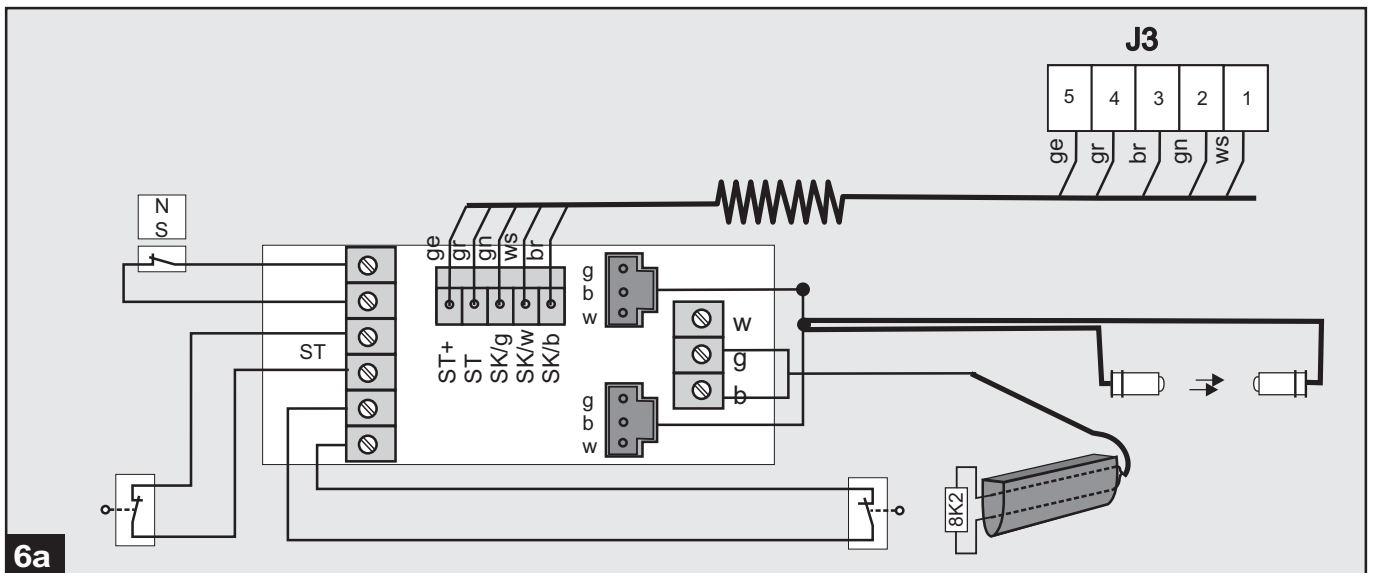
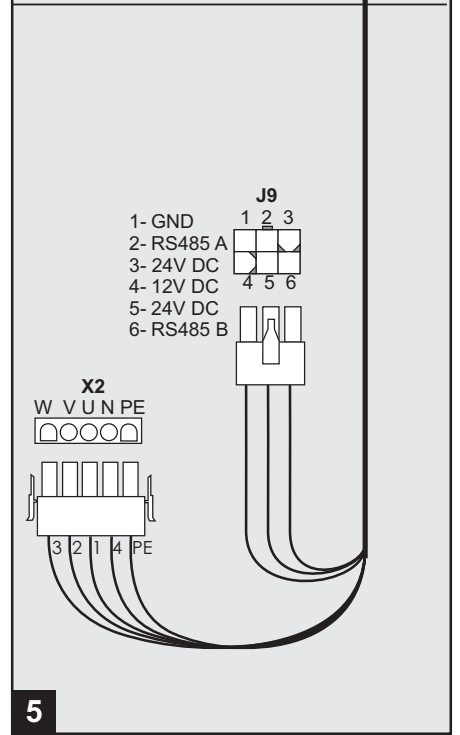
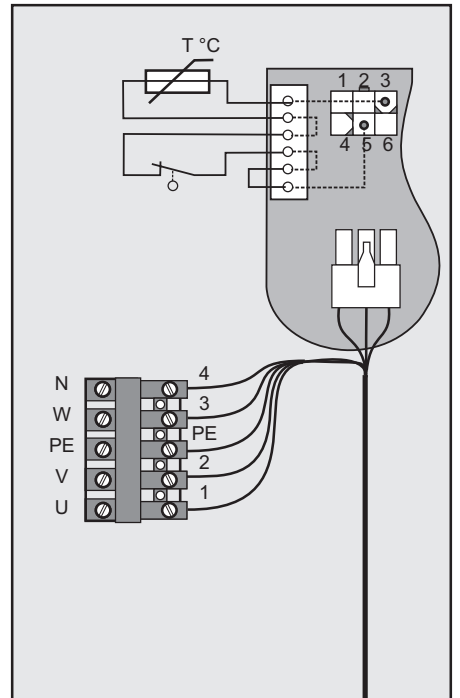
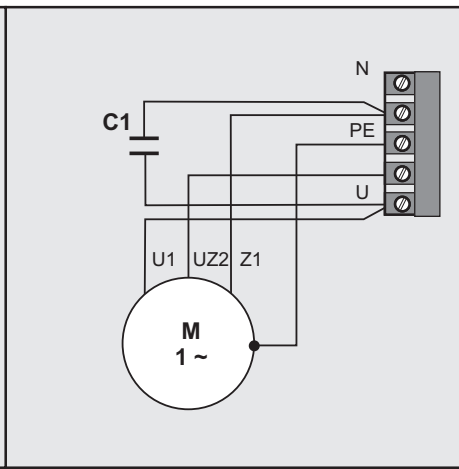
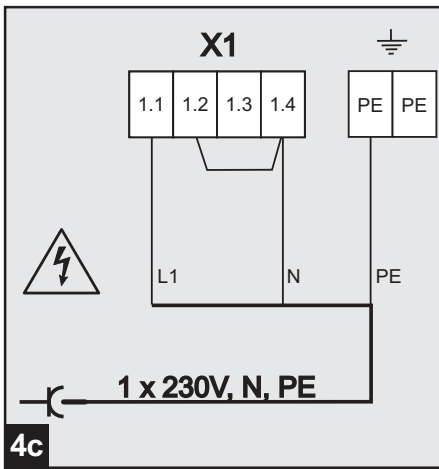
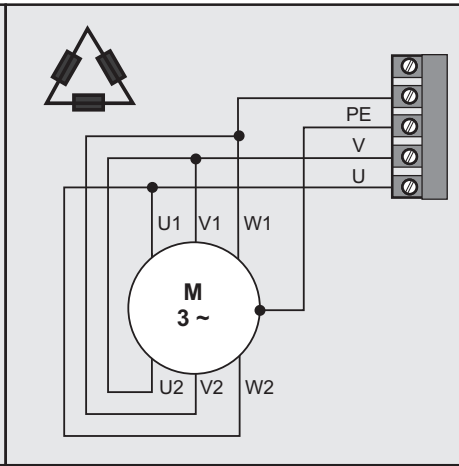
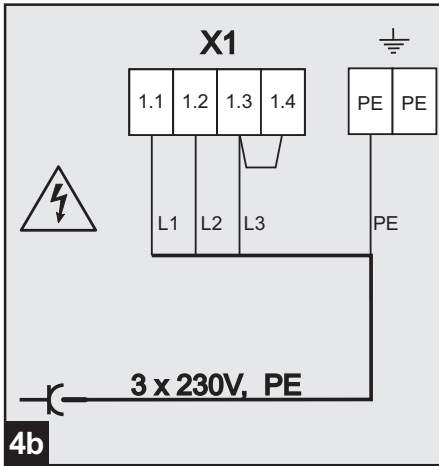
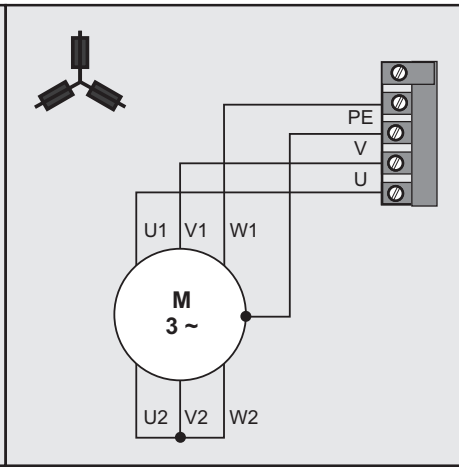
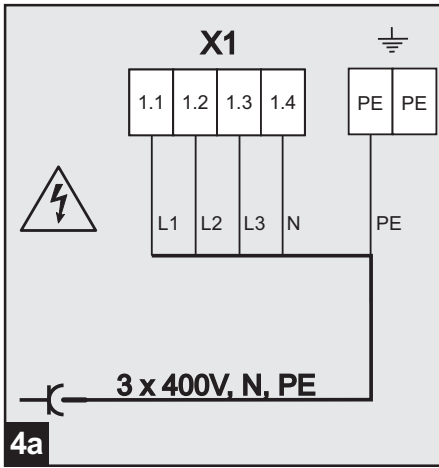


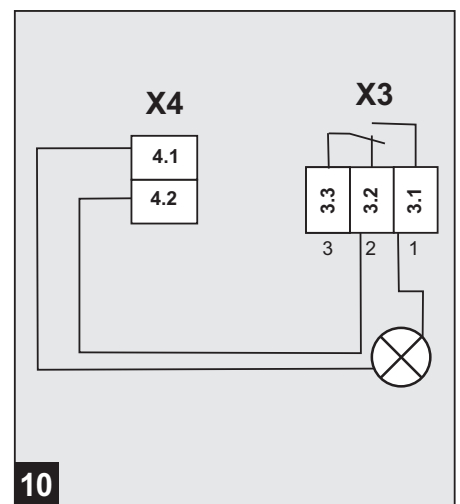
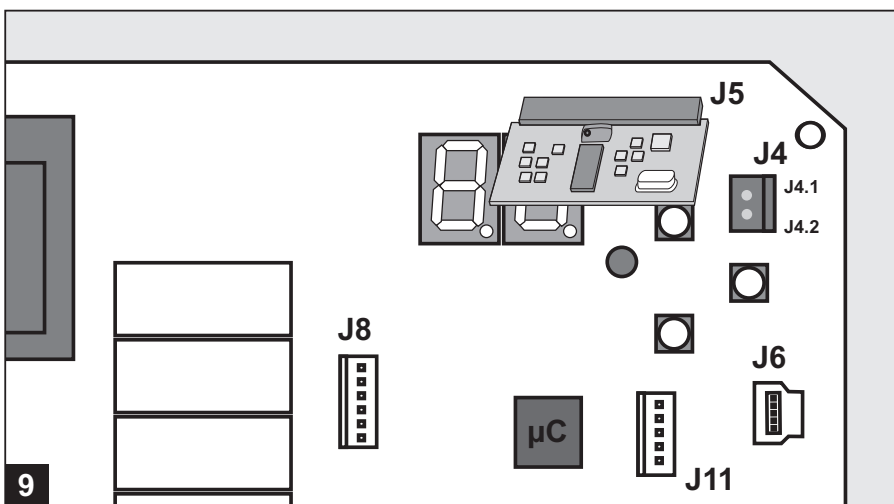
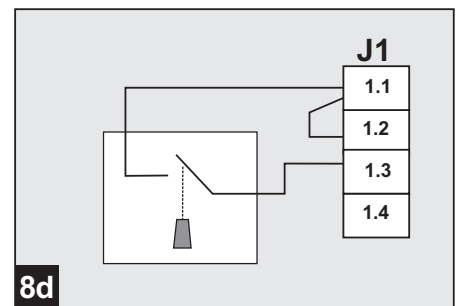
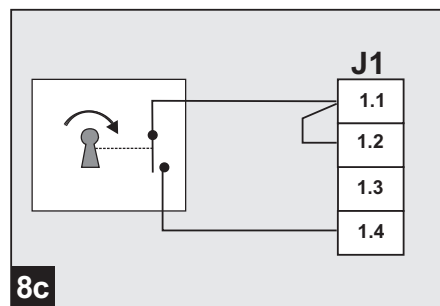
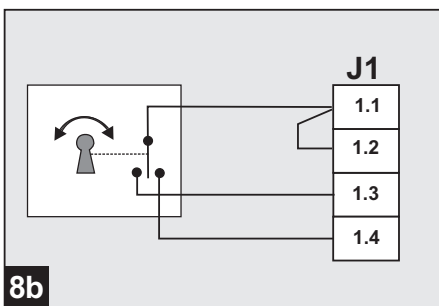
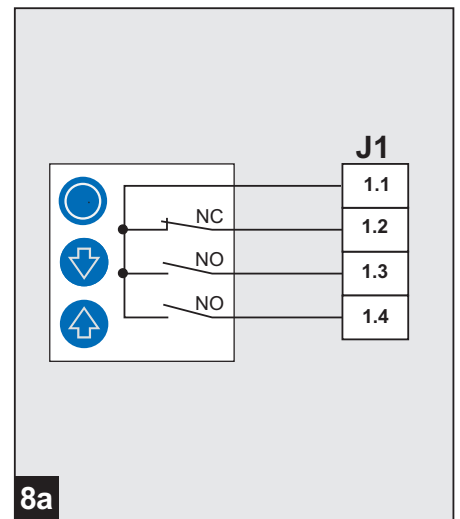
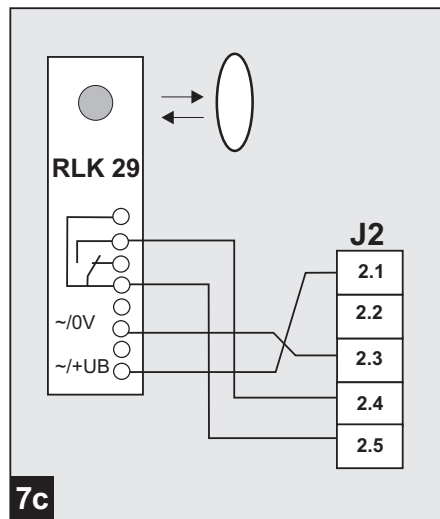
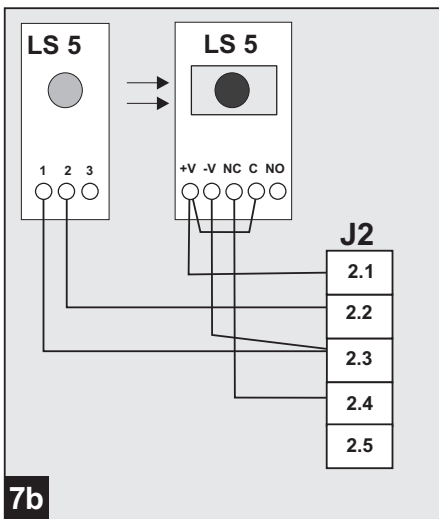
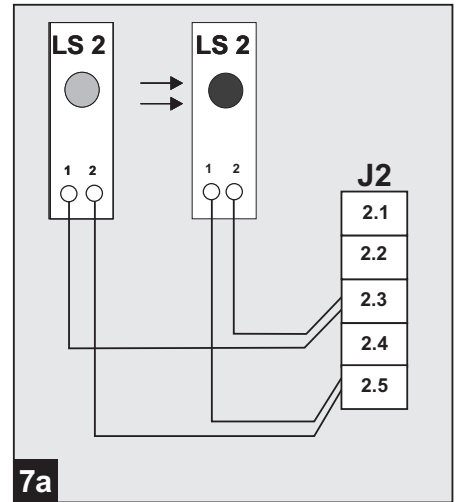
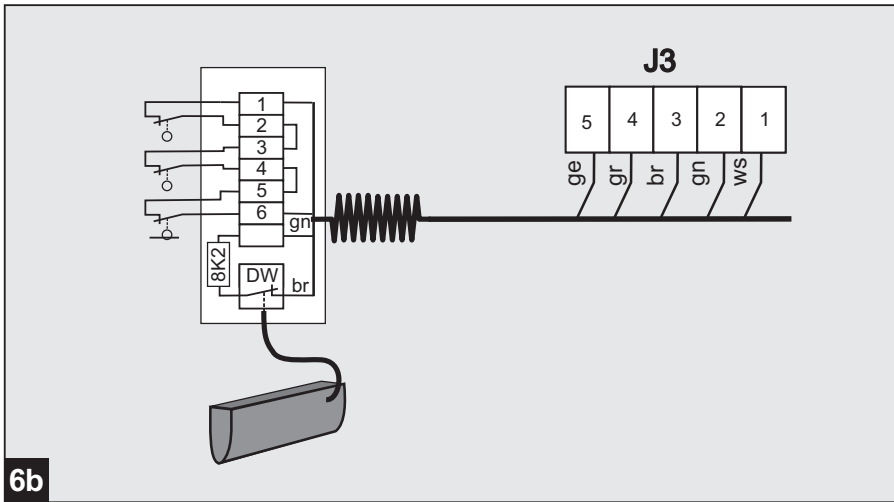
- D** Montage- und Bedienungsanleitung (Original)
- GB** Mounting and operating instructions
- FR** Notice de pose et d'utilisation
- ES** Instrucciones de montaje y de manejo
- NL** Montage- en bedieningshandleiding
- P** Instruções de montagem e manual de operação
- I** Istruzioni per il montaggio e l'uso
- DK** Monterings- og betjeningsvejledning
- SE** Monterings- och driftinstruktion
- N** Monterings- og bruksveiledning
- CZ** Návod k montáži a obsluze
- FIN** Asennus- ja käyttöohje
- PL** Instrukcja montażu i obsługi
- H** Szerelési- és kezelési útmutató
- BG** Ръководство за монтаж и експлоатация
- EST** Paigaldus- ja kasutusjuhend
- SLO** Navodila za montažo in uporabo



- D** Anschlussübersicht
- GB** Overview of connections
- ES** Vista general de las conexiones
- FR** Schéma de connexion
- NL** Aansluitklemmschema
- PT** Vista geral da ligação
- I** Istruzioni per il montaggio e l'uso
- DK** Koblingsoversigt
- SE** Anslutningsöversikt
- N** Koblingsoversikt
- CZ** Přehled připojení
- FIN** Liitännän yleiskuva
- PL** Przegląd przyłączy
- H** Bekötési rajz
- BG** Преглед на свързването
- EST** Ülevaade ühendusskeemist
- SLO** Pregled priključkov







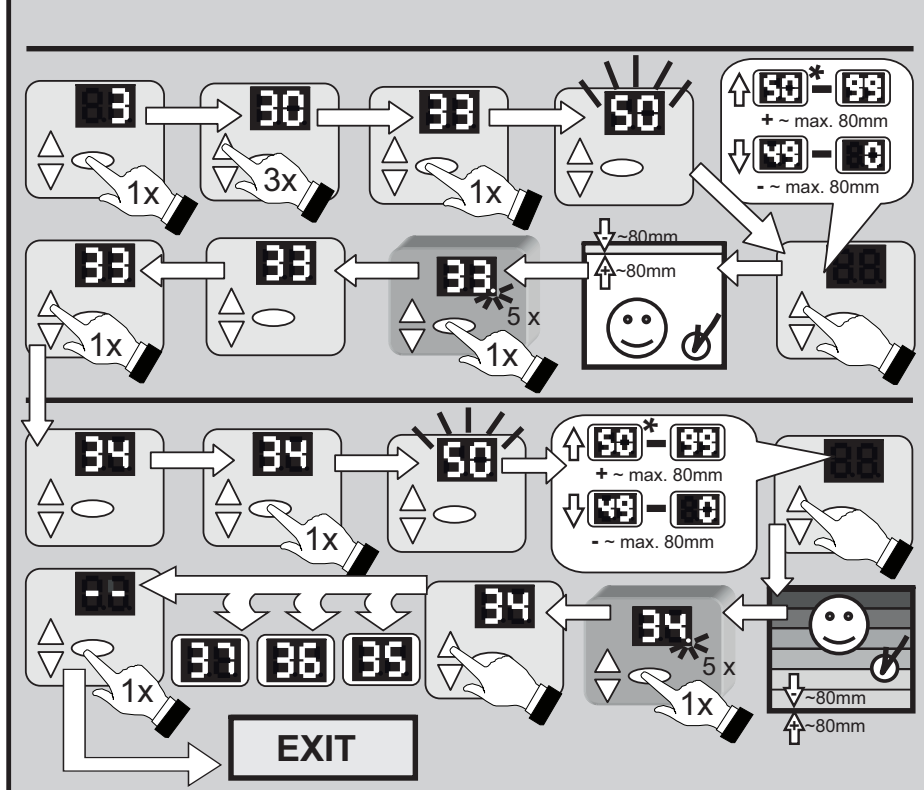


33

34

3

**D** Feineinstellung Torendlage oben [33] und unten [34]  
**GB** Fine adjustment of the top [33] and bottom [34] end-of-travel position  
**FR** Réglage précis de la position de fin de course supérieure [33] et inférieure [34]  
**ES** Configuración precisa de la posición final superior [33] e inferior [34]  
**NL** Fijn instellen van de bovenste [33] / onderste [34] eindpositie van de deur  
**PT** Ajuste preciso da posição final superior [33] / inferior [34]  
**I** Microregolazione posizione finale superiore [33] / inferiore [34] del portone  
**DK** Finindstilling øverste [33] / nederste [34] stoppunkt  
**SE** Fininställning av den övre [33] / undre [34] slutpositionen  
**N** Fininnstilling øvre [33] / nedre [34] endestilling  
**CZ** Přesné nastavení horní [33] / spodní [34] koncové polohy  
**FIN** Oven ylä- [33] ja alaraja-asennon [34] hienosäätö  
**PL** Nastawa dokładna położenia krańcowego bramy u góry [33] i u dołu [34]  
**H** A kapu felső [33] és alsó [34] végállásának finombeállítása  
**BG** Фина настройка на крайно положение на порталната врата горе [33] и долу [34]  
**EST** Ukse ülemise [33] ja alumise lõppasendi [34] täpne seadistamine  
**SLO** Fina nastavitve končnega položaja vrat zgoraj [33] in spodaj [34]

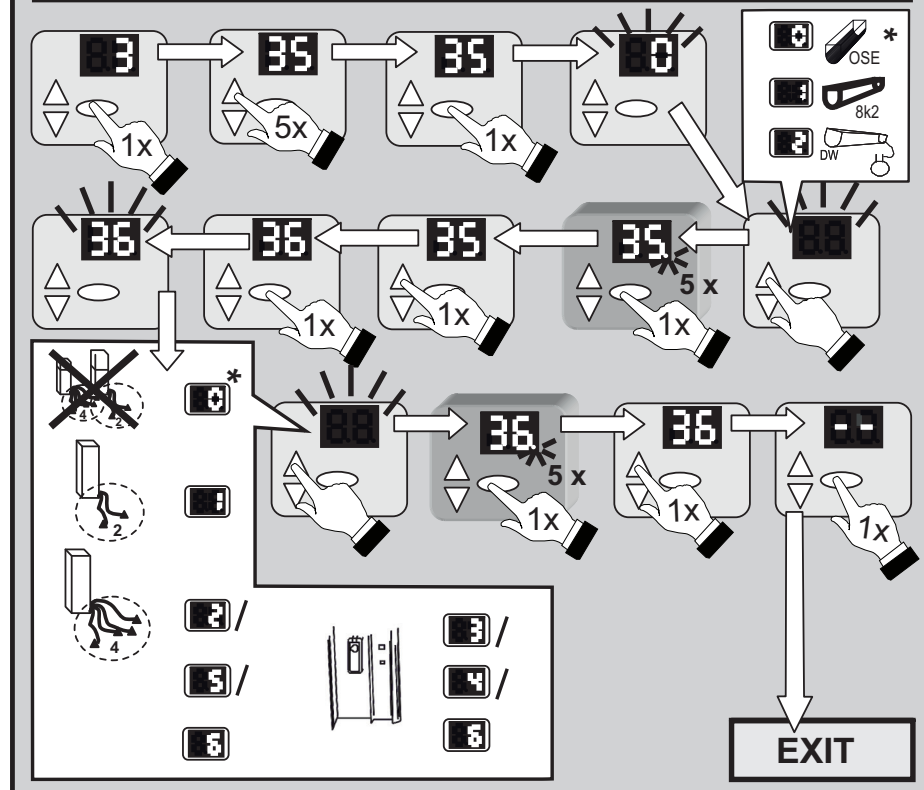


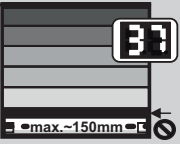
35

36

3


**D** Auswahl Schließkante J3 [35] / Auswahl Lichtschränke J4 [36]  
**GB** Selecting the closing edge J3 [35] / Selecting the photocell J4 [36]  
**FR** Sélection du profil de sécurité optique J3 [35] et de la barrière photoélectrique J4 [36]  
**ES** Selección de los cantos de cierre J3 [35] y de la barrera fotoeléctrica [36]  
**NL** Keuze van de sluitkant J3 [35] / Keuze van de fotocel J4 [36]  
**PT** Seleccão do perfil de fecho [35]/ da barreira fotoeléctrica [36]  
**I** Selezione del bordo di chiusura [35] / della fotocellula [36]  
**DK** Valg af lukkekant J3 [35] / Valg af fotocelle J4 [36]  
**SE** Val av tillslutningskant [35] / Val av fotocell [36]  
**N** Valg av lukkekant [35] / Valg av fotocelle [36]  
**CZ** Výběr uzavírací hrany [35] / Výběr optické závory [36]  
**FIN** Sulku reunan J3 [35] valinta/valokennon J4 [35] valinta  
**PL** Wybór krawędzi zamykającej J3 [35]/ Wybór zapory świetlnej J4 [36]  
**H** A záró élvédelem J3 [35] / fényzorompó J4 [36] kiválasztása  
**BG** Избор на затварящ кант J3 [35] / Избор на фотоклетка J4 [36]  
**EST** Alumise serva J3 valimine [35] / fotoelemendi J4 valimine [36]  
**SLO** Izbira zapiralnega rova J3 [35] / Izbira svetlobne pregrade J4 [36]





max.-150mm


<b>D</b>	Abschaltposition Schließkantensicherheit [37]	<b>3</b>
<b>GB</b>	Cut-off point of the safety edge [37]	
<b>FR</b>	Position de désactivation de la sécurité de contact optique [37]	
<b>ES</b>	Posición de desconexión de la protección contra accidentes [37]	
<b>NL</b>	Afschakelpositie sluitkant [37]	
<b>PT</b>	Posição de corte da protecção do perfil de fecho [37]	
<b>I</b>	Posizione di disattivazione costola di sicurezza [37]	
<b>DK</b>	Udkoblingsposition lukkekantsikring [37]	
<b>SE</b>	Frånkopplingsposition slutkantssäkring [37]	
<b>N</b>	Utkoblingsstilling lukkekantsikring [37]	
<b>CZ</b>	Pozice vypnutí jističí uzávierových hran [37]	
<b>FIN</b>	Turvareunavarmistimen katkaisukohta [37]	
<b>PL</b>	Pozycja wyłączenia bezpieczeństwa krawędzi zamykającej	
<b>H</b>	A záró élvédelem leállítási pontjának beprogramozása [37]	
<b>BG</b>	Позиция на изключване на затварящия кант [37]	
<b>EST</b>	Alumise turvaserva väljalülitamise asend [37]	
<b>SLO</b>	Položaj za izklop Varnost zapiralnega roba [37]	






max. 50mm

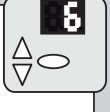
<b>D</b>	Abschaltung > 50mm - EN12543 / EN2445 nicht erfüllt, Verlust Zulassung
<b>GB</b>	Cut-off > 50 mm - EN12543 / EN2445 not met, loss of approval
<b>FR</b>	Désactivation > 50 mm - EN12543 / EN2445 non satisfaites, perte de l'homologation
<b>ES</b>	Desconexión > 50 mm; no se cumple la norma EN12543 / EN2445, pérdida de la autorización
<b>NL</b>	Afschakelen > 50 mm - niet voldaan aan EN12543/EN2445, niet meer goedgekeurd
<b>PT</b>	Corte > 50 mm - Norma EN12543/EN2445 não satisfeita, perda de homologação
<b>I</b>	Disattivazione > 50 mm - EN12543/EN2445 non rispettata, erdita dell'omologazione
<b>DK</b>	Udkobling > 50 mm - EN12543 / EN2445 ikke opfyldt, tab af tilladelse
<b>SE</b>	Frånkoppling > 50 mm - EN12543/EN2445 inte uppfyllt, förlust av godkännande
<b>N</b>	Utkobling > 50 mm - EN12543/EN2445 ikke oppfylt, mister godkjenning
<b>CZ</b>	Vypnutí > 50 mm - EN12543/EN2445 nesplněno, ztráta certifikace
<b>FIN</b>	Katkaisu > 50 mm - standardit EN12543/EN2445 ei täytetty, hyväksynnän menetys
<b>PL</b>	Wyłączenie > 50 mm - EN12543/EN2445 niespełnione, utrata dopuszczenia
<b>H</b>	Ha a leállítási magasság nagyobb, mint 50mm, az EN12543 / EN2445 szabványi előírás nem teljesül, a minősítés érvényét veszti.
<b>BG</b>	Изключване > 50 mm - неизпълнен стандарт EN12543 / EN2445, допустима загуба
<b>EST</b>	Väljalülitamine > 50mm - EN12543 / EN2445 ei vasta nõuetele, atesteerimine kaotab kehtivuse
<b>SLO</b>	Izklop > 50mm - EN12543 / EN2445 ni izpolnjen, izguba dovoljenja

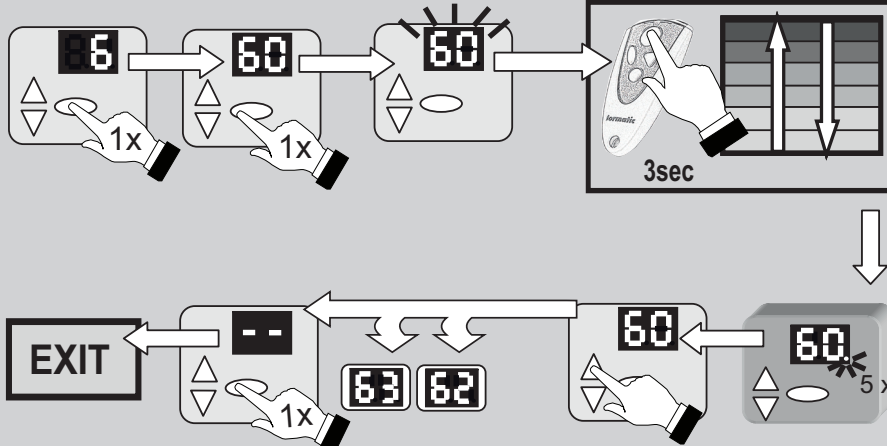


**EXIT**



<b>D</b>	Funk Start einlernen [60]	<b>6</b>
<b>GB</b>	Programming radio control of the START button [60]	
<b>FR</b>	Apprentissage du code radio de la touche de démarrage [60]	
<b>ES</b>	Aprendizaje de la tecla de inicio del control remoto [60]	
<b>NL</b>	Draadloze starttoets leren [60]	
<b>PT</b>	Memorização da tecla de arranque por radiofrequência [60]	
<b>I</b>	Radio: apprendimento del tasto di avvio [60]	
<b>DK</b>	Indkøring trådløs startknap [60]	
<b>SE</b>	Inläring radio startknap [60]	
<b>N</b>	Lære inn trådløs startknap [60]	
<b>CZ</b>	Programování tlačítka Start rádiového ovládání [60]	
<b>FIN</b>	Radiokäynnistyksen ohjelmointi [60]	
<b>PL</b>	Zaprogramowanie startu radiowego [60]	
<b>H</b>	A távirányítású indítás [60], résznyitás [61] beállítás	
<b>BG</b>	Програмиране на старт [60]	
<b>EST</b>	Raadiosidega käivitamise programmeerimine [60]	
<b>SLO</b>	Programiranje zagona z radijskim oddajnikom [60]	



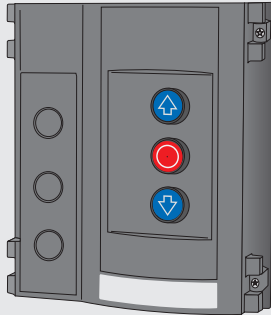


3sec

**EXIT**



# T75 DES



## Tables des matières

- Informations générales
  - Sécurité
  - Explication des symboles
  - Sécurité au travail
  - Dangers susceptibles d'émaner du produit
  - Prescriptions visant la sécurité
  - Pièces de rechange
  - Modifications et transformations du produit
  - Plaque signalétique
  - Emballage
  - Caractéristiques techniques
- Installation
- Aperçu de la programmation
- Notice d'utilisation / Description fonctionnelle
- Maintenance / Vérification
- Dispositions de la garantie
- Diagnostic des défauts

## • Informations générales

### • Sécurité

Pour assurer la sécurité des personnes, il est important de respecter les présentes instructions. Il faut conserver ces instructions. Respecter toutes les instructions ; un montage erroné peut entraîner des blessures graves.

Avant d'entamer tous travaux sur le produit, lire intégralement la notice d'utilisation et notamment le chapitre Sécurité plus les consignes de sécurité respectives. Il faut avoir compris le contenu de la notice. Du produit peuvent émaner des risques s'il n'est pas utilisé professionnellement, correctement ou conformément à l'usage prévu. En cas de dommages dus au non-respect de cette notice, la responsabilité du fabricant devient caduque.

### • Explication des symboles



**AVERTISSEMENT** : Danger imminent  
Ce symbole précède des consignes qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent entraîner des blessures graves.



**AVERTISSEMENT** : Danger engendré par le courant électrique  
Les travaux à réaliser ne pourront l'être que par un électricien qualifié.



Ce symbole précède des consignes qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent entraîner des dysfonctionnements et/ou une défaillance de l'entraînement.



Renvoi à du texte ou à une figure

### • Sécurité au travail

Le respect des consignes de sécurité et des instructions figurant dans cette notice d'utilisation permet d'éviter des dommages corporels et matériels pendant les travaux avec et sur le produit. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions figurant dans cette notice d'utilisation, des prescriptions préventives des accidents applicables au domaine d'utilisation, et des dispositions générales de sécurité, dégagent le fabricant ou son mandataire de toute responsabilité civile ou recours en dommages et intérêts.

### • Dangers susceptibles d'émaner du produit

Le produit a fait l'objet d'une analyse des risques. La conception basée sur le produit et l'exécution de ce dernier se conforment à l'état actuel de la technique. Le produit est d'une utilisation sûre en service à condition qu'elle soit conforme. Un risque résiduel n'en demeure pas moins!

Le produit fonctionne sous une tension électrique élevée. Consignes à respecter avant de travailler sur des installations électriques :

1. Mettre hors tension
2. Sécuriser pour empêcher un réenclenchement
3. Vérifier l'absence de tension

### • Prescriptions visant la sécurité

Lors de l'installation, la mise en service, maintenance et vérification de la commande, il faut respecter les dispositions de protection locales!

### Vous devez respecter les prescriptions suivantes:

#### Normes européennes

- DIN EN 12445  
Sécurité d'utilisation des portails actionnés par une force - Procédés de contrôle
- DIN EN 12453  
Sécurité d'utilisation des portails actionnés par une force - Exigences

- DIN EN 12978

Dispositifs de protection pour portails actionnés par une force - Exigences et procédés de contrôle

De plus, les renvois à d'autres normes mentionnés dans les normes doivent être respectés.

#### Prescriptions VDE

- DIN EN 418

Sécurité des machines Équipement D'ARRÊT D'URGENCE, aspects fonctionnels, principes de conception


- DIN EN 60204-1 / VDE 0113-1

1 Installations électriques avec équipements d'exploitation électriques

- DIN EN 60335-1 / VDE 0700-1

Sécurité des appareils électrodomestiques et buts analogues

#### • Pièces de rechange

 N'utiliser que les pièces de rechange d'origine du fabricant. Les pièces de rechange incorrectes ou défectueuses peuvent entraîner des dégâts, dysfonctionnements ou une défaillance complète du produit. Les lignes de raccordement au secteur, transformateur et cartes électroniques ne doivent être remplacées que par le fabricant ou des personnes qualifiées.

#### • Modifications et transformations du produit

Pour éviter des risques et assurer une performance optimale, il ne faut pas modifier le produit, ne rien rapporter contre lui et ne rien convertir si le fabricant n'a pas expressément autorisé ces opérations.

#### • Plaque signalétique

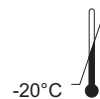
La plaque signalétique se trouve sur le côté du boîtier de commande. Tenir compte du paramétrage de branchement.

#### • Emballage

Éliminer les matériaux d'emballage en respectant toujours l'environnement et les prescriptions d'élimination localement applicables.

## Caractéristiques techniques

Commande	T75
Dimensions boîtier	
Haut x largeur x prof	250mm x 215mm x 120mm
	Montage vertical
Passages de câble	2 x M20
	1 x M16
	1 x M20 V-Ausschnitt
Tension d'alim	3 x 400 V AC
	3 x 230 V AC
	1 x 230 V AC
Tension pilote	24 V DC
Puiss. moteur max.	max. 750W
Classe de prot.	IP 54, optional IP 65
Température de	+ 50°C



Constructeur:

Novoform tormatic GmbH  
Eisenhüttenweg 6  
D-44145 Dortmund  
[www.tormatic.de](http://www.tormatic.de)



## Installation

### 0 Outillage requis

### 1 Montage de la commande

### 2 Ouvrir le couvercle de la commande

### 3 Bornes

#### Dénomination :

J1	Start / Entrée d'impuls. (OUVERTURE/ARRÊT/ FERMETURE)
J2	Barrage photoél. de sécurité à 2 ou 4 fils
J3	Protection arête de fermeture OSE / 8K2 / DW, Câble lâche, verrouillage
J4	Antenne
J5	Récepteur radio enfiché
J6	sans fonction
J7	sans fonction
J8	Touches de commande
J9	Capteur fin de course numérique - Câble moteur
X1	Raccordement secteur
X2	Téléouverture de portail
X3	Contact de relais sans potentiel, relais statut portail
X4	24VCC, max. 150mA,

### 4 Raccordement au secteur

Câblée prête à brancher conformément à 4a, la commande est équipée d'un cordon d'alim. d'env. 1 m et d'une fiche mâle CEE 16A.

Le branchement doit être réalisé conformément à la tension secteur en présence.

### 5 Ligne de branchement moteur

Enficher la ligne de branchement préfabriquée affectée au moteur et au capteur fin de course numérique DES.

### 6 Borne pour protection d'arête de fermeture

En mode par impulsions dans le sens Fermeture, il faut raccorder une protection pour arête de fermeture. Effectuer un choix correspondant dans le menu 35.

**6a** Protection optique OSE d'arête de fermeture (valeur = 0), protection électrique d'arête 8K2 avec résistance terminale 8,2 KOhms (valeur = 1)

**6b** Bandeau et capteur d'onde de compression (OC) avec résistance en boucle 8,2 KOhms (valeur = 2)

### 7 Branchement du barrage photoélectrique

Le menu 36 permet de régler un barrage photoélectrique en conséquence.

**7a** Barrage photoél. bifilaire LS2

**7b** Barrage photoél. 4 fils LS5 avec syst. de test

**7c** Barrage photoél. réfléchissant

Si dans le menu a été choisi le barrage photoél. «monté dans l'huissierie» la commande exécute, pour détecter la position, une course d'apprentissage lors du déplacement suivant en direction Fermeture. Cette course d'apprentissage est signalée par la mention



Ce faisant, la course de fermeture ne doit pas être perturbée et aucune position erronée ne doit être saisie. Pendant cette course d'apprentissage, le portail n'inverse pas sa course.

### 8 Borne pour émetteur d'impulsions

**8a/8b** Borne J1 pour émetteurs d'ordre externes

Overture, Arrêt et Fermeture.

**8c/8d** Chronologie d'impulsion Overture-Arrêt-Fermeture; dans le menu 51, régler la valeur sur 1



Le portail doit être visible depuis le lieu où est donné l'ordre.

### 9 Radiocommande

Brancher le module récepteur (option) sur J11 et, dans le menu 60, 62, programmer la télécommande portable.

### 10 Sortie de relais

Contact inverseur, intensité max: 250VCA / 2A ou 24VCC / 1A. Sur X4, l'intensité de la sortie 24 V ne doit pas être supérieure à 150 mA. Il faut choisir la fonction du relais au menu 45.

## Programmation de la commande

La programmation est pilotée par menu. Effectuer s.v.p. le réglage du portail conformément au schéma. La page suivante montre l'intégralité du menu.

### Réglage des fins de course de portail (menus 30 et 31)

En fonction de la téléouverture, le portail doit être compensé par ressort. Il faut régler les positions finales sup. et inf. immédiatement l'une après l'autre.

### Limitation de la force d'ouverture (menu 48)

Les courses d'ouverture sont comparées avec la course précédente. En cas de dépassement avec la valeur réglée, le portail stoppe et F33 s'affiche.

Ensuite, le portail ne peut se fermer qu'en mode Homme mort. Supprimer la cause du dépassement de force; ensuite, ouvrir et fermer le portail

Moteur 9.24/5.24: Valeur saisie =  $U \times \text{Poids} / 20 \text{ kg}$

Moteur 9.20: Valeur saisie =  $U \times \text{Poids} / 16 \text{ kg}$

Moteur 09.15: Valeur saisie =  $U \times \text{Poids} / 15 \text{ kg}$

Les résultats n'ont qu'une valeur approximative. Pour une détermination plus précise, il faut exécuter une course de mesure de force.

### Durée de maintien allumé (menu 49)

La durée de maintien allumé réglée empêche le moteur d'entraînement de surchauffer et évite des dégâts.

En cas d'emploi du moteur 5.24 à réducteur en matière plastique, il faut régler la durée de maintien allumé sur 1 (si alternatif triphasé) ou sur 2 (si alternatif monoph.).

### Programmer la télécommande portable

Notez qu'il faut programmer chaque télécommande individuellement. Vous pouvez lui enseigner 20 codes radio KeeLoq. Les fonctions suivantes sont programmables.

KeeLoq, 12 bits Multibit. Le premier code définit le type.

### Impulsion de départ (menu 60)

Rdv dans le menu et actionnez la touche de la télécommande portable pour la fonction Start. Dès que le code est programmé, le point clignote 5 fois à l'afficheur.

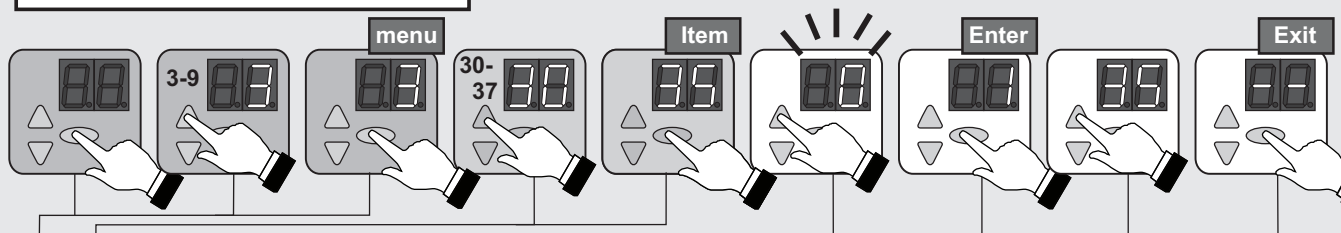
### Fonction d'éclairage (menu 62)

Rdv dans le menu et actionnez la touche de la fonction d'éclairage sur la télécommande portable. Dès que le code est programmé, le point clignote 5 fois à l'afficheur.

### Effacer des codes radio (menu 63)

Pour effacer tous les codes appris dans le menu, appuyer 5 sec. sur la touche ovale.

## Aperçu de la programmation



N°	Point du menu	Saisie	Sélection
3	30		<b>Réglage pos. finale sup. du portail</b>
		○	Inversion de sens (appuyer 5 sec.)
	31		<b>Réglage pos. finale inf. du portail</b>
		50*	<b>Correction fine pos. finale sup.</b>
	33	0 - 50	0... 80mm plus bas
		50 - 99	0... 80mm plus haut
	34	50*	<b>Correction fine pos. finale inf.</b>
		0 - 50	0... 80mm plus bas
		50 - 99	0... 80mm plus haut
			<b>Sélection de la protection d'arête de fermeture</b>
	35	○	Affichage de la valeur de mesure (appuyer 5 sec.)
		0	Protection optique OSE de l'arête de fermeture
		1*	Bandeau de commutation électrique 8K2
		2	Bandeau OC avec circuit de test
	36		<b>Sélection de barrage photoélectrique</b>
0*		sans barrage photoélectrique	
1		Barrage photoélectrique 2 fils LS2	
2		Barrage photoél. 4 fils LS5, barr. phot. réfléchissant	
3		Barrage photoél. LS2, monté en huisserie	
4		Barrage photoél. LS5, réfléchissant, monté en huisserie	
5		Barrage photoél. 4 fils, avec circuit de test	
37	25*	<b>Correc. précapteur fin course sécur. d'arête de fermeture</b>	
	0 - 25	0... 50mm plus bas	
	25 - 99	0... 100mm plus haut	
--	○	<b>Terminer menu</b>	
4	40		<b>Sélection de mode</b>
		0	Homme mort Ouverture / Homme mort Fermeture
		1	Impulsion Ouverture / Homme mort Fermeture
		2*	Impulsion Ouverture / Impulsion Fermeture
	45		<b>Relais de statut X3</b>
		0	Message fermeture portail
		1*	Message ouverture portail
		2	Avertissement pendant le déplacement
		3	Éclairage 5 minutes
		4	Impulsion de balayage, avec télécomm. portative
5	Impulsion de balayage		
--	○	<b>Terminer menu</b>	




N°	Point du menu	Saisie	Sélection
48			<b>Limitation de force d'ouverture</b>
		0*	arrêt
		1-30	Saisie de la force de coupure
			<b>Durée de maintien allumé du moteur</b>
	49	0*	sans limitation
		1	Motoréducteur 5.24 25Min / 35%
		2	Motoréducteur 5.24 WS 25Min / 30%
		3	Motoréducteur 9.15, 9.20, 9.24 25Min / 60%
		4	Motoréducteur 9.24 WS 25Min / 20%
		5	Motoréducteur 14.15 25Min / 60%
--	○	<b>Terminer menu</b>	
5	51		<b>Fonction émetteurs d'ordre externes J1</b>
		0*	Éteint
		1	Commande trois boutons
		2	Transmett. d'impuls. (fonct. Ouverture-Arrêt-Fermeture)
--	○	<b>Terminer menu</b>	
6	60	○	<b>Programmer touche Start télécommande</b>
	62	○	<b>Programmer touche Éclairage télécommande</b>
	63	○	<b>Effacer tous les codes radio (appuyer 5 sec.)</b>
--	○	<b>Terminer menu</b>	
9	90		<b>Sélection cycles de maintenance portail</b>
		0*	Pas d'intervalle de service
		1	1000 cycles
		2	4000 cycles
		3	8000 cycles
		4	12000 cycles
		5	16000 cycles
		6	20000 cycles
	7	25000 cycles	
	8	30000 cycles	
91		<b>Édition compteur de cycles - Cycles -</b>	
96		<b>Édition compteur d'heures de serv. - Heures -</b>	
97		<b>Édition Mémoire d'erreurs - Heures - Code - d'erreur -</b>	
98		<b>Édition de la version logicielle - N° de série - Date - de fabr.</b>	
99	○	<b>Retour sur réglage usine (appuyer 5 sec.)</b>	
--	○	<b>Terminer menu</b>	

\* Réglage usine






## Notice d'instructions / Description fonctionnelle

La commande permet différents modes d'exploitation:




### Homme mort (HM) Ouverture/HM

**Fermeture** Le fait d'appuyer constamment sur la touche  fait démarrer le portail dans le sens Ouverture jusqu'à la fin de course d'ouverture, ou jusqu'à ce que le portail s'arrête en relâchant la touche. Pour fermer le portail, appuyer constamment (fonction HM) sur la touche  jusqu'à ce que la fin de course portail soit atteinte. Si la touche  est relâchée pendant la fermeture, le portail stoppe immédiatement.

### Impulsion Ouverture / HM Fermeture


Sur un bref appui sur la touche  ou sur ordre d'émetteurs d'impulsion externes, le portail s'ouvre jusqu'à atteindre la position ouverte finale, ou stoppe en route si appui sur . Après un nouvel appui sur la touche  le portail poursuit sa course d'ouverture. Pour fermer le portail, appuyer constamment (fonction HM) sur la touche  jusqu'à ce que la fin de course portail soit atteinte. Si la touche  est relâchée pendant la fermeture, le portail stoppe immédiatement.

### Impulsion Ouverture / Impulsion Fermeture

Sur un bref appui sur la touche  ou sur ordre d'émetteurs d'impulsion externes, le portail s'ouvre jusqu'à atteindre la position ouverte finale, ou stoppe en route si appui sur . Un bref appui sur la touche  lance la fermeture du portail jusqu'à atteindre la position fermée finale.

Ce mode exige d'installer une protection d'arête de fermeture (Menu 35).

Un déclenchement de la protection d'arête de fermeture provoque un arrêt pendant la fermeture

puis une inversion de sens. Pendant l'ouverture, le déclenchement n'a aucun effet. En cas de défaut, il est possible de fermer le portail par .

### Éclairage

La commande comporte 1 sortie de relais servant à commuter l'éclairage (menu 45).

### Appar. de comm./Transm. d'impulsion externes

Des appareils de commande/émetteurs d'impulsions externes permettent d'ouvrir et fermer le portail.

### Télécommande portative (optionnelle)

Touche: Démarrage

Déroulement des fonctions en mode Impulsion

Ouverture / Impulsion Fermeture Première

impulsion:

Le moteur démarre et conduit le portail sur la position finale d'OUVERTURE ou de FERMETURE réglée.

Impulsion pendant un déplacement:

Le portail stoppe.

Nouvelle impulsion:

Le portail poursuit son déplacement dans le sens opposé.

Touche: Éclairage

La fonction d'éclairage est un éclairage permanent commutable sur « Marche/Arrêt » indépendamment du déplacement du portail.

## • Maintenance / Vérification



L'installation à portail doit être vérifiée par une entreprise spécialisée lors de la mise en service et suivant besoin, mais au moins une fois par an.

### Service

Si un nombre de cycles a été choisi dans le menu 90, le mode commute automatiquement sur Homme mort après que ce nombre de cycles a été atteint. La mention E5E s'affiche.

## Dispositions de la garantie

Cher client,

La qualité impeccable de la commande de portail industriel que vous venez d'acheter a été contrôlée plusieurs fois par le fabricant tout au long de la production. Si elle ou certaines parties de celle-ci devaient présenter des défauts de matière ou de fabrication la rendant inutilisable ou restreignant fortement son utilisation, nous opterons entre soit la réparation soit la livraison d'un appareil neuf.

Aucune responsabilité des dommages imputables à des travaux d'incorporation et de montage erronés, à une mise en service incorrecte, une utilisation et une maintenance non professionnelle, et à une sollicitation

inadaptée ainsi qu'à toutes modifications arbitraires apportées au moteur et aux accessoires ne peut être assumée. Il en va de même des dommages imputables au transport, à la force majeure, à l'influence de facteurs tiers ou à l'usure naturelle ainsi qu'à des contraintes atmosphériques particulières. Aucune responsabilité ne peut être assumée consécutivement à des modifications ou réparations de pièces servant à des fonctions. Les vices doivent nous être notifiés sans délai par écrit; les pièces concernées doivent nous être renvoyées sur demande. Nous n'assumons aucun frais de démontage, montage, de transport et de port. Si une

réclamation s'avère injustifiée,

le client doit prendre nos coûts en charge.

La présente garantie n'est valide qu'en liaison avec une facture mentionnant que le montant a été perçu, et court à partir du jour de la livraison. Le fabricant garantit que le produit est exempt de défauts.

La période de garantie est de 24 mois à condition que le justificatif au verso ait été correctement rempli. Sinon, la période de garantie expire 27 mois après la date de fabrication.

## Diagnostic des défauts

Erreur	État	Diagnostic/Remède
E05	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Circuit de sécu. coupé en J3 Vérifier l'interrupteur à cordon lâche, portillon pas fermé
E06	Le portail repart en sens inv. / ne ferme pas	La protection d'arrêt de fermeture a disjoncté. Vérifier la protection d'arrêt de fermeture. Contrôler le câblage. Pour 8k2 arrêt de fermeture, appuyer 5 sec. sur la touche de programmation sur menu [35].
E07	Le portail repart en sens inv. / ne ferme pas	Le barrage photoél. a disjoncté.
E08	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Le contact thermique du moteur a disjoncté. Laisser le moteur refroidir. Déverrouillage d'urgence du moteur, reverrouiller le moteur.
E09	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Pas de fin de course portail programmée. Programmer les fins de course portail dans menu [30]/[31]
E10	Programmer position de barrage photoél.	Pos. du barrage photoél. dans l'huissérie par programmée. Ouvrir et fermer complètement le portail. Ajuster le barrage photoél.
E51	Le portail ne s'ouvre pas	Démarrage permanent Touche couvercle OUVERTURE, touche coincée, vérifier.
E52	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Touche couvercle ARRÊT actionnée, touche coincée, câble pas branché.
E53	Le portail ne se ferme pas	Démarrage permanent Touche couvercle FERMETURE, touche coincée, vérifier.
E54	Le portail ne s'ouvre pas	Démarrage permanent J1.3 > Touche OUVERTURE, touche coincée, vérifier.
E55	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Touche externe ARRÊT J1.2 actionnée ou cavalier manquant, vérifier câblage vers émetteur d'ordre externe.
E56	Le portail ne se ferme pas	Démarrage permanent J1.4 > Touche FERMETURE, touche coincée, vérifier.
E5E	Le portail ne se ferme qu'en mode Homme mort	Nombre de cycles entre deux services expiré. Faire venir le technicien du SAV

Erreur	État	Diagnostic/Remède
F2	pas de réaction	Erreur survenue lors d'un autotest. Allumer/éteindre la commande
F3	pas de réaction	Erreur survenue lors d'un autotest. Allumer/éteindre la commande
F4	pas de réaction	Erreur survenue lors d'un autotest. Allumer/éteindre la commande
F5	pas de réaction	Erreur survenue lors d'un autotest. Allumer/éteindre la commande
F6	pas de réaction	Erreur survenue lors d'un autotest. Allumer/éteindre la commande
F10	Le portail démarre après un ordre de démarrage	Dérangement de l'électronique de commande Allumer/éteindre la commande
F19	Le portail ne se ferme qu'en mode Homme mort	Test de protection d'arrêt de fermeture OC échoué Vérifier la protection d'arrêt de fermeture.
F20	Le portail ne se ferme qu'en mode Homme mort	Test de barrage photoélectrique échoué. Vérifier le barrage photoélectrique.
F21	Brève interruption du service	Limitation temps de déplacement portail, laisser le moteur refroidir env. 20 min.
F24	pas de réaction à l'ordre de démarrage	Pas de liaison avec le DES Vérifier le câble de branchement moteur et le DES.
F27	La pos. finale de portail n'est pas atteinte. Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Ressort trop fortement tendu. Vérifier l'équilibrage du portail. Ajuster les positions finales dans le menu [33]/[34] Moteur bloqué. Vérifier la mécanique du portail. Vérifier les phases du secteur et du moteur.
F28	Pas de réaction à l'ordre de démarrage	Défaut dans l'alimentation électrique. Vérifier le branchement côté secteur. Vérifier si un consommateur 24 V est court-circuité.
F29	Moteur tourne dans mauvais sens Portail stoppe après ordre de marche Portail stoppe après inversion de marche	Les phases secteur ont été permutées; corriger ou régler à nouveau. Téléouverture de porte trop rapide, vitesse de poursuite de marche moteur excessive.
F30	Le portail ne se ferme qu'en mode Homme mort	Retour subit du mode Impulsion au mode Homme mort. L'arrêt de fermeture ou le le barrage photoél. a disjoncté. Limitation de force d'ouverture activée, durée de maintien allumé du moteur
F33	Le portail en train de s'ouvrir a stoppé.	La limitation de force d'ouverture a réagi. Fermeture du portail possible uniq. en mode Homme mort. Supprimer la résistance méca. ou le blocage du portail Vérifier les ressorts. Supprimer la cause du dépassement de force; ensuite, ouvrir et fermer le portail.
F34	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Durée de maintien allumé du moteur menu [49] dépassée Attendre et laisser le moteur refroidir.

Sous réserve de modifications